

**A** | ÓPERA  
DE TENERIFE

WAGNER /  
HALFFTER

# TANNHÄUSER

Poema sinfónico en tres movimientos  
para coro y orquesta

JUNIO · 2023

9/10

PRODUCE



**A** | AUDITORIO  
DE TENERIFE



COLABORA



# ÍNDICE

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| 5  | <i>Tannhäuser</i>                             |
| 6  | Ficha artística                               |
| 7  | Ficha técnica                                 |
| 9  | Programa                                      |
| 10 | Artículo<br><i>Conflicto entre dos mundos</i> |
| 18 | Biografías                                    |



# Tannhäuser

|                                       |                                                                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Título original                       | <i>Tannhäuser, poema sinfónico en tres movimientos para coro y gran orquesta basado en la ópera del mismo nombre de Richard Wagner</i> |
| Descripción                           | Poema sinfónico en tres movimientos                                                                                                    |
| Partitura                             | Richard Wagner con arreglos de Pedro Halffter                                                                                          |
| Libreto                               | Richard Wagner                                                                                                                         |
| Estreno                               | 14 de febrero de 2020.<br>Auditorio Miguel Delibes,<br>Valladolid                                                                      |
| Año de función                        | 2023                                                                                                                                   |
| Lugar de función en Ópera de Tenerife | Auditorio de Tenerife<br>Sala Sinfónica                                                                                                |
| Fecha de representación               | 9 y 10 de junio                                                                                                                        |
| Hora                                  | 19:30 h                                                                                                                                |
| Duración                              | 90 minutos                                                                                                                             |

# FICHA ARTÍSTICA

## ELENCO

Orquesta **Sinfónica de Tenerife**

Coro **Coro Titular  
Ópera de Tenerife-Intermezzo**

Dirección musical **Pedro Halffter**

Asistente de dirección musical **Pablo Urbina**

Dirección de coro **Carmen Cruz**

Dirección artística **José Luis Rivero**  
Auditorio de Tenerife

Secretaría artística **Sheila Saralegui**  
Ópera de Tenerife

Coordinación producción **Dácil González**  
Ópera de Tenerife

# FICHA TÉCNICA

|                                                  |                                                                                           |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Regidor                                          | Luis López Tejedor                                                                        |
| Jefe producción técnica<br>Auditorio de Tenerife | Jorge Cabrera                                                                             |
| Producción técnica                               | Ángel Díaz, Ever Pérez<br>y Ayose Núñez                                                   |
| Jefe maquinistas                                 | Giambattista Turi                                                                         |
| Maquinistas                                      | Ardiel Tovar, Esteban Contreras,<br>Jesús Negrín, Francisco Darías y<br>Roberto Hernández |
| Responsable de Iluminación                       | Miguel Ponce                                                                              |
| Iluminación                                      | Carlos González,<br>Francisco Ponce, Belén Acosta<br>y Efrén Molina                       |
| Responsable de Audiovisuales                     | Miguel Sánchez                                                                            |
| Audiovisuales                                    | Abraham Noda                                                                              |
| Producción                                       | Mónica Díaz y Ana Martos                                                                  |
| Sobretitulación                                  | Alejandro Carantoña                                                                       |
| Proyección de sobretítulos                       | Aridian González                                                                          |

**A** | ÓPERA  
DE TENERIFE



# UNIVERSO ÓPERA

TEMPORADA 2023–2024

¡ABÓNATE!

DESDE  
**88€**

MENORES  
DE 30 AÑOS  
**20€**

PRODUCE



**A** AUDITORIO  
DE TENERIFE

**S** SINFÓNICA  
DE TENERIFE

**ECAN**

**inaem**

**ICD** Instituto Canario de  
Desarrollo Cultural

**G** Gobierno  
de Canarias

COLABORA



# Programa

*Tannhäuser, poema sinfónico en tres movimientos  
para coro y gran orquesta basado en la ópera del mismo nombre  
de Richard Wagner*

## *Der Venusberg*

*(La montaña de Venus)*

## *Auf der Wartburg*

*(En el castillo de Wartburg)*

## *Tannhäusers Pilgerfahrt*

*(El peregrinaje de Tannhäuser)*



# Conflicto entre dos mundos

© Roberto L. Pajares Alonso

La música de *Tannhäuser* nunca defrauda, nunca engaña. Incluso los *antiwagnerianos* más acérrimos reconocen que esta obra, sobre todo la obertura, tiene una fuerza apabullante, incontestable, insuperable.

## LOS TÍTULOS

Richard Wagner (1813-1883) escribió esta ópera, la quinta de su catálogo, cuando trabajaba en Dresde como maestro de capilla de la corte de Sajonia, todavía un reino independiente dentro de la Confederación germánica. Su tarea principal era la de representar óperas en el teatro de la corte. El libreto fue escrito entre 1842 y 1843, la música entre 1843 y 1845, y fue estrenada el 19 de octubre de ese mismo año.

El título completo es *Tannhäuser y el concurso de canto en el Wartburg*, pero inicialmente era *Der Venusberg* (*La montaña de Venus*). Wagner lo cambió cuando unos amigos médicos le informaron de que esa expresión también designaba en alemán una parte íntima de la anatomía femenina (*el mons veneris* o monte de Venus) y que un título así provocaría tantas risas como desaprobación moral. Según la leyenda, la diosa Venus se refugió en una montaña tras la cristianización del territorio germano y en tiempos de Wagner se decía que esa montaña era el Hörselberg, situado cerca de Eisenach y mencionado en antiguos cuentos populares sobre demonios y brujas.



## HISTORIA Y LEYENDA

El libreto de la ópera reúne varias leyendas medievales, basadas todas ellas en personajes históricos. El Tannhäuser real nació alrededor de 1200 en Salzburgo, trabajó en la corte del duque Federico de Austria y tras la muerte del duque participó en una cruzada y viajó como trovador, disfrutando de su amor por la comida, la bebida, las mujeres y los baños. Una leyenda posterior dice que Tannhäuser se arrepintió y peregrinó a Roma para pedir perdón al papa, pero este se negó. Elisabeth (1207-1231), por su parte, fue hija del rey Andreas de Hungría, y se trata de la misma heroína del oratorio *Santa Isabel*, de Franz Liszt. Cuando tenía cuatro años fue prometida en matrimonio a Luis IV de Turingia, con quien se casó a los catorce; con veinte se quedó viuda.

El concurso de canto fue organizado realmente por el conde Hermann de Turingia en 1207, así que en él no pudieron estar presentes ni Tannhäuser ni Elisabeth. En el manuscrito de Heidelberg, fechado alrededor de 1300, hay un poema que conmemora ese concurso y un dibujo en el que aparecen el conde y su hija Sofía delante de cinco participantes, entre ellos Wolfram von Eschenbach, autor del poema de *Parsifal*, Reinmar el viejo (convertido en Reinmar von Zweter en el libreto de Wagner) y Walther von der Vogelweide, el más famoso de los trovadores germanos, cuyo ataque al papa Inocencio III en 1210 pudo haber inspirado la leyenda de Tannhäuser y el papa.

## FRACASO INICIAL

A pesar de tratar sobre leyendas del pasado germánico, tan de moda en una época en la que los diferentes territorios alemanes buscaban una identidad común, la obra no gustó demasiado en su estreno. Las causas fueron principalmente dos: un reparto inadecuado y las connotaciones religiosas del argumento. El tenor que encarnó al protagonista, aunque tenía una magnífica voz, poseía escasas dotes dramáticas, y lo mismo podía decirse de Johanna Wagner, sobrina del compositor, que interpretaba a Elisabeth.

En cuanto a la causa religiosa, hay que saber que los católicos de Sajonia, como todos en la Alemania de la época, estaban divididos entre los papistas y los partidarios de la Acción Católica alemana, que se oponían a la creciente acumulación de poder del papa de Roma, contrario al proceso unificador de Alemania. Dos meses antes del estreno hubo en Leipzig, ciudad natal de Wagner, disturbios de carácter religioso. El ejército cargó contra los manifestantes y catorce personas murieron. Con estos antecedentes y en ese contexto, a Wagner no se le ocurre otra cosa que incluir al papa en la trama de la ópera y, claro, fue acusado de estar al servicio del partido católico papista.

A pesar de este fracaso inicial, *Tannhäuser* empezó a entusiasmar en las siguientes representaciones y siguió interpretándose en toda Alemania incluso cuando Wagner fue proscrito en 1848. Aunque Wagner se sintió tentado a hacer cortes, finalmente los desaprobó.



Richard Wagner

## DIVISIÓN EN ACTOS. ARGUMENTO

La ópera se divide en tres actos, precedidos por una obertura en la que se exponen los principales temas musicales de la ópera. El primero es el tema de los peregrinos (salvación, amor puro), piadoso y relajado, introducido por dos trompas, dos fagotes y dos clarinetes. Luego las cuerdas entonan el *leitmotiv* de la penitencia (perdón) que da paso de nuevo al tema de los peregrinos, ahora solemne y majestuoso en el viento metal, al mismo tiempo que las cuerdas interpretan el *leitmotiv* del sufrimiento en uno de los *crescendi* más impresionantes de la historia de la música. En la segunda sección de la obertura suenan breves y repetidos motivos relacionados con las sirenas y las ninfas (amor sensual, lujurioso), de ritmos inquietos, culminando con el himno a Venus, que se ampliará en el primer acto. Este himno es interrumpido por el tema de los peregrinos, presentado otra vez con gran solemnidad.

En el primer acto de la ópera el caballero y trovador Tannhäuser disfruta de los placeres carnales en el Venusberg, donde vive desde hace un tiempo seducido por la diosa del amor. Las sirenas, náyades, sátiros y amorcillos juegan y bailan para distraer a Venus y a Tannhäuser con una bacanal, una música de potencia lujuriosa y ritmo frenético que Wagner escribió para la llamada versión de París (1861) y en la que llama la atención el uso de las castañuelas. Pero Venus se da cuenta de que el caballero ya no se siente tan feliz como antes y que le gustaría volver al mundo, que echa de menos el amor que sienten los demás mortales. Suena entonces el himno a Venus, entonado aquí por las violas en diálogo con violines.

Un breve solo del corno inglés describe la salida de Tannhäuser del Venusberg y su encuentro con el pastor y un coro de trompas y trompetas anuncia la llegada del *landgrave* (conde) Hermann y sus caballeros, que están de caza. El conde reconoce al trovador, le da la bienvenida y Wolfram, otro trovador, le cuenta que Elisabeth, la hija del conde y antiguo amor de Tannhäuser, está muy triste desde su partida. El caballero, al oír el nombre de su amada, decide regresar al Wartburg, el castillo del conde.

El segundo acto describe el concurso de canto, que tiene lugar en el Wartburg y cuyo premio es la mano de Elisabeth. Tras una introducción enérgica, aparece Tannhäuser, y el dúo entre él y

Elisabeth se corresponde aquí con un pasaje protagonizado por trompa y clarinete. Una suave llamada de trompetas anuncia la entrada de los invitados. Aparece entonces el coro de los trovadores, respondidos por las damas, uniéndose ambos coros en una marcha grandiosa y triunfal. A continuación, Tannhäuser entona su canción (aquí suena en flautas y viento madera), ensalzando al amor carnal y afirmando haber estado en el Venusberg. Entonces todos los presentes, sobrecogidos, le acusan de blasfemo y abominable pecador. Cuando los caballeros se disponen a acribillarlo con sus espadas Elisabeth se interpone y pide clemencia, pues confía en que Tannhäuser vuelva a Dios. De pronto se escucha un coro de jóvenes peregrinos que pasa cerca del castillo, un coro femenino con música diferente al tema de los peregrinos de la obertura. Tannhäuser corre a unirse a ellos y grita “*nach Rom*” (A Roma), el único lugar donde puede hallar el perdón.

El tercer acto comienza con un preludio y continúa con el coro masculino de los peregrinos que regresan de Roma. A continuación, nos encontramos con la célebre *Canción a la estrella vespertina*, de Wolfram, entonada aquí por los violonchelos, los mismos que repiten la melodía en la instrumentación original. En esta canción Wolfram canta al lucero de la tarde para que acompañe en su subida a los cielos a la moribunda Elisabeth, a la que siempre ha amado. De pronto se acerca un hombre cubierto de harapos. Es Tannhäuser, al que su amigo no reconoce. Cuando por fin se da cuenta, le pregunta si ha conseguido el perdón en Roma y el trovador, agresivo, le responde que el papa se lo ha denegado diciendo que, así como su viejo báculo no florecerá jamás, tampoco él obtendrá el perdón por su horrible pecado. Tannhäuser declara que solo desea regresar a los brazos de Venus.

De pronto aparece la diosa y las trompas nos conducen de nuevo a la música del Venusberg. Tannhäuser corre hacia ella, mientras su amigo trata de salvarlo. Cuando este pronuncia el nombre de Elisabeth, Venus desaparece con todo su cortejo. En la oscuridad se acerca una procesión de antorchas que portan el ataúd de Elisabeth. Tannhäuser ruega ante el cuerpo inerte de su amada que rece por él pero fallece sobre el ataúd. En este momento se aproxima de nuevo un coro de peregrinos que traen el báculo del papa completamente florecido: Dios había perdonado a Tannhäuser.

## CARNE Y ESPÍRITU

El conflicto que plantea *Tannhäuser* es la confrontación entre dos mundos con valores opuestos. El primero es el Venusberg, que simboliza la sensualidad y el erotismo. El segundo es el Wartburg, el mundo de la moral y de los sólidos valores religiosos. El destino de Tannhäuser conlleva la necesidad de elegir entre ambos mundos y no quedar satisfecho con ninguno. También hay personajes opuestos: la verdadera figura que se contrapone a Venus no es Elisabeth, sino la Virgen María, a quien Tannhäuser invoca para escapar del Venusberg y a quien se dirige Wolfram en su canción a la estrella vespertina, que se trata justamente de Venus, pero que también representa a la Virgen María en la simbología cristiana.

La dualidad no solo está en los lugares o en los personajes, sino que en realidad constituye la verdadera esencia del drama, que no es otra que el conflicto entre el amor carnal y el espiritual, el amor sensual y el puro. Baudelaire lo entendió y expresó como nadie:

“*Tannhäuser* significa la lucha entre dos principios que ha escogido el corazón humano como campo de batalla: la lucha entre la Carne y el Espíritu, entre Cielo e Infierno, entre Satanás y Dios”.

Elisabeth comparte ese conflicto con Tannhäuser, ya que ha experimentado el amor sensual, tal y como confiesa en el segundo acto, pero conserva su amor puro, que la identifica con el mundo espiritual. Esta dualidad no es exclusiva de *Tannhäuser*, sino que es algo constante en los dramas de Wagner. En todas sus obras hay una confrontación entre dos mundos, el material y el espiritual. No se puede hablar de ideales religiosos pero sí trascendentales: Wagner busca las profundas verdades espirituales. Si bien el autor toma partido y en sus dramas siempre triunfa el mundo espiritual sobre el material, no se trata de una simple dramatización de lo sacro sobre lo profano, del espíritu sobre la carne, sino más bien de una síntesis de estos opuestos, de la cura de un alma atormentada entre dos mundos. Este conflicto no puede resolverse en este mundo material; solo puede consumarse con la muerte de ambos protagonistas, una muerte que no solo es física sino también simbólica, una catarsis que les da acceso a un nuevo mundo donde pueden ser perdonados y redimidos.



## ARREGLOS

La música de *Tannhäuser* ha sido tan admirada que ya en vida de su autor se hicieron muchos arreglos. Son muy conocidas las paráfrasis de Liszt para piano llenas de virtuosismo y de una fantasía colosal. Escribió una sobre la obertura (1848, S.442), otra sobre el recitativo y la romanza de la estrella (1849, S.444) y otra sobre el coro de los peregrinos (1861, S.443). El francés P. Dukas (1893) hizo una transcripción para dos pianos de la bacanal, obra difícil y con efectos de fusión y mezcla.

En las últimas décadas se han hecho algunas versiones orquestales de las óperas de Wagner. La más conocida es la del director Lorin Maazel, a quien un sello discográfico le preguntó en 1987 si era posible reducir las quince horas de música del *Anillo* a la duración de un solo CD y al mismo tiempo prescindir de los cantantes. Maazel no tenía ninguna duda, pues aún recordaba el comentario que Wieland Wagner le había hecho en 1960:

“La esencia de la obra se encuentra, después de todo, en la orquesta. Este es su trasfondo, el inconsciente universal que vincula todos los personajes de Wagner y está unido al protoego de la leyenda”.



Para el nieto de Richard Wagner y cofundador del nuevo Bayreuth, la orquestación wagneriana es el manantial del que surge todo. No es difícil reconocer que, efectivamente, a diferencia del *bel canto* italiano de la época, en los dramas *wagnerianos* la protagonista realmente es la orquesta, que ella es la que interpreta los principales *leitmotiven* y la que describe y comenta lo que está sucediendo en escena.

Según Maazel, “la propia partitura orquestal es el *Anillo*, encriptado en un código musical”, y se dispuso a descifrar ese código a los oyentes mediante una “síntesis sinfónica”. El resultado fue el *Anillo sin palabras*, grabado en 1987 por la Orquesta Filarmónica de Berlín.

Para realizar esa “síntesis” Maazel se impuso a sí mismo, al más puro estilo Günther Frager, unas condiciones muy estrictas: la música debía seguir el transcurso de la trama en cada detalle y desenvolverse sin interrupciones, sin añadir ni una sola nota que no fuera de Wagner y sin pasajes puente.

Algo similar es lo que ha hecho Pedro Halffter con *Tannhäuser*, solo que aquí se han mantenido algunas partes con coro. Las más de tres horas de la ópera original se han reducido a casi noventa minutos de música dividida en tres partes, una por cada acto. La partitura ha sido publicada en diciembre de 2019 por la editorial germana Schott.

Texto cedido por la Orquesta Sinfónica de Castilla y León.





## Pedro Halffter

### Dirección musical

Ha dirigido en prestigiosos escenarios, como el Musikverein de Viena, Konzerthaus de Berlín, Queen Elizabeth Hall de Londres, Théâtre du Châtelet de París, Teatro Real de Madrid, NCPA de Pekín, Sala Tchaikovsky de Moscú, Teatro Verdi de Trieste, Großes Festspielhaus de Salzburgo, Bayerische Staatsoper, Herkulesaal de Múnich, Festival de ópera de Munich, Staatsoper Unter den Linden, Liceu de Barcelona, Berliner Philharmonie o Aalto Musiktheater de Essen. También en orquestas tan notables como la Philharmonia Orchestra de Londres, Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Staatskapelle Berlin, Dresdner Philharmonie, Sinfonica Nazionale della RAI, Maggio Musicale Fiorentino y las más importantes orquestas sinfónicas españolas, como la OCNE, OSCyL, Orquesta Sinfónica de Madrid, Filarmónica de Gran Canaria o la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, entre otras.

Ha sido director artístico del Teatro de la Maestranza de Sevilla, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, principal director invitado de la Nürnberger Symphoniker y director titular de la Orquesta de Jóvenes del Festival de Bayreuth.

Ha grabado para sellos discográficos tan destacados como Deutsche Grammophon, Warner Music o Warner Classics.

En Ópera de Tenerife ha dirigido en las últimas temporadas títulos como *Der Kaiser von Atlantis*, *Der Diktator* y *Florenca en el Amazonas*, entre otros.

### Última presencia en Ópera de Tenerife

2022. Dirección musical. *Florenca en el Amazonas* (Catán).



# Coro Titular Ópera de Tenerife – Intermezzo

El Coro Titular Ópera de Tenerife – Intermezzo responde a las necesidades que exige cada título de ópera variando el número de sus integrantes, con grupos más reducidos o más reforzados para cada ocasión. El coro trabaja bajo la dirección de Carmen Cruz, que lleva muchos años al frente de la formación coral en las producciones líricas de nuestra temporada.

Intermezzo comenzó su andadura en 2004 y desde entonces selecciona, coordina, refuerza y gestiona coros, sobre todo en el mundo de la ópera. Con el trabajo en equipo y unos claros y exitosos procedimientos de producción, ha crecido hasta ser la empresa de referencia en el ámbito de los coros líricos. En 2009 se creó el Coro Intermezzo – Coro Titular del Teatro Real y en 2021 el Coro Intermezzo – Coro Titular de la Ópera de Oviedo, a los que en la temporada 2022-2023 se suma la formación coral de Ópera de Tenerife.

Los premios Ópera Actual, en su edición de 2021, han distinguido a Intermezzo con el Premio a la mejor institución, por su trayectoria. La calidad y experiencia de su equipo artístico está avalada por el trabajo con los mejores directores de escena o de orquesta internacionales en producciones clásicas y contemporáneas, así como en diversos estrenos mundiales. La garantía más sólida de calidad de Intermezzo son sus cantantes, seleccionados por exigentes protocolos de audición y gestionados por su experimentado equipo de administración y producción.

Para asegurar la excelencia, Intermezzo acredita desde 2011 la certificación al sistema de Gestión de la Calidad ISO 9001 en el sector cultural en Europa, un hito en la lírica española. Pertenece a la red internacional de teatros, festivales e instituciones líricas Opera Europa.



# Sinfónica de Tenerife

La Orquesta Sinfónica de Tenerife es una de las instituciones musicales con más prestigio de España por su trayectoria, historia, calidad y carácter innovador. Es el altavoz de la sociedad tinerfeña tanto dentro como fuera de nuestra isla. Ha protagonizado actuaciones destacadas en Europa y Asia.

Creada en 1935 como Orquesta de Cámara de Canarias, es un proyecto cultural del Cabildo de Tenerife. Afronta todos los cometidos propios de una entidad de su envergadura, con una propuesta de conciertos de todos los géneros y épocas, y se hace cargo de acciones de carácter social: conciertos didácticos y colaboraciones con instituciones dedicadas a personas en riesgo de exclusión social.

Además de su presencia en la temporada de Ópera de Tenerife, la Sinfónica de Tenerife participa en el Festival Internacional de Música de Canarias y el Festival Internacional de Música de Cine de Tenerife (Fimucité). Su programación alcanza más de 60 actuaciones al año en colaboración con el tejido social y cultural de la isla.

Directores y solistas prestigiosos han formado parte de la historia de esta orquesta pionera en la celebración de conciertos didácticos para escolares y que desde hace más de dos décadas protagoniza conciertos populares para más de 15.000 espectadores. Buena parte de sus más de 30 grabaciones discográficas, en sellos como Auvidis, Decca y Deutsche Grammophon, han obtenido reconocimientos nacionales e internacionales. Recibió el Premio Ondas en 1996.



# UNIVERSO ÓPERA

TEMPORADA 2023–2024

17 · 19 · 21 OCTUBRE

**MARÍA MOLINER**

ANTONI PARERA FONTS

5 · 7 · 9 MARZO

**RUSALKA**

ANTONÍN DVOŘÁK

21 · 23 · 25 NOVIEMBRE

**MANON**

JULES MASSENET

20 · 21 ABRIL

**L'ENFANT ET LES  
SORTILÈGES**

MAURICE RAVEL  
ÓPERA EN FAMILIA

9 DICIEMBRE

**SAMSON ET DALILA**

CAMILLE SAINT-SAËNS  
VERSIÓN CONCIERTO

22 JUNIO

**VERDI  
SINGULAR**

GIUSEPPE VERDI  
GALA LÍRICA

20 · 21 · 27 · 28 ENERO

**TROUBLE IN TAHITI**

LEONARD BERNSTEIN  
ÓPERA DE CÁMARA

TAQUILLA · 902 317 327 · AUDITORIODETENERIFE.COM · INFO | CITA PREVIA 922 568 625

Programación sujeta a posibles cambios o cancelaciones.

PRODUCE

COLABORA



**A** AUDITORIO  
DE TENERIFE



**ECAN**



**A** | **ÓPERA**  
**DE TENERIFE**